

资治通鉴

柏杨

柏杨白话版
资治通鉴

卷 22

司马光 撰
柏杨 译



大分裂

柏杨

柏杨白话版
资治通鉴

卷 22

司马光 撰
柏杨 译

大分裂

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2015

图书在版编目 (CIP) 数据

大分裂 / (北宋) 司马光撰 ; 柏杨译. — 沈阳 :
万卷出版公司, 2015.8
(柏杨白话版资治通鉴)
ISBN 978-7-5470-3798-0

I. ①大… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史-古
代史-编年体-通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第180494号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司
(地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003)

印刷者：北京时捷印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm × 230mm

字数：160千字

印 张：13.5

出版时间：2015年8月第1版

印刷时间：2015年8月第1次印刷

总 策 划：尹 岩

责任编辑：周莉莉 郝 兰

封面设计：@大海_Dh2o

版式设计：俊书装

责任校对：杨 顺

ISBN 978-7-5470-3798-0

定 价：35.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传 真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

三一〇—三一九年

001 导读

四世纪第二个十年

011 洛阳末日

汉赵帝国大将石勒，率游击部队攻掠洛阳，剪断洛阳对外交通线，粮食无法运进，顿时发生空前饥荒。司马炽下令勤王……

015 “八王之乱”结束

三一〇年，司马越率军出洛阳南下，企图打开通往长江流域的粮道，以解除洛阳城中的饥荒，挺进到许昌，陷入叛乱的惊涛骇浪中；次年，到达项县，情况更是恶劣，司马越忧惧交加，逝世……洛阳城中，突闻司马越逝世噩耗，霎时乱如一堆被踢翻的蚂蚁窝，居民随军队逃亡，途中，陷入汉赵帝国大将石勒的埋伏阵地……

031 洛阳、长安先后陷落

司马炽困洛阳城中，哭天天不应，哭地地不灵。城中饥荒日益严重，居民互相残杀吞食。司马炽打算迁都仓垣，当他由卫士引导，走向铜驼街时，饥饿的民众发动攻击，公开抢夺，司马炽狼狈逃回皇宫。不久，汉赵帝国大军云集，洛阳在毫无抵抗的情况下，悄悄陷落……司马炽侄儿司马邺逃往长安，登基。由于关中亦连年饥荒，比洛阳更为残破，只剩下九十余户人家和四辆牛车；勉强支撑四年，三一六年，汉赵帝国兵临城下，司马邺只有出降……

033 晋皇帝司马炽、司马邺先后被俘、被杀

洛阳陷落，司马炽从华林园逃亡，打算投奔长安。汉赵军队追及，

生擒司马炽……刘聪羞辱晋帝国皇帝，在大宴群臣时，命司马炽穿上平民衣服，在筵席上斟酒。被俘的大臣目睹故主受辱，不胜悲愤。刘聪大为厌恶，诛杀司马炽。……刘聪同样羞辱司马邺：打猎时，教司马邺手执兵器，在前开路，大宴群臣时，也命司马邺劝酒、洗涤酒杯。被俘的大臣，抱住司马邺放声痛哭……

091 祖逖击楫渡江

司马邺被俘，祖逖驻防京口，招募勇士，报告司马睿，自请北伐，收复中原。司马睿心无大志，只拨付一千人的粮，三千匹布，不发任何武器。祖逖率部众渡长江北上，船行至江心，祖逖手敲桨楫，向天发誓：“我祖逖如果不能肃清中原而再回来，便死在此江！”

153 晋帝国迁都建康

司马邺遇害的消息传到江南，镇守江南的司马睿即派使运回司马邺灵柩。司马睿登基，迁都建康，史称“东晋”。

181 汉赵帝国内部大屠杀

汉赵帝国皇帝刘聪逝世，刘粲登基，荒唐淫乱，即位后第一件事就是跟妙龄的皇太后日夜奸淫……不到两个月，靳准发动政变，冲入皇宫，逮捕刘粲，诛杀；刘姓皇族，无论男女老幼，全部斩首，又挖掘刘渊、刘聪陵墓，破棺焚尸。大将石勒、亲王刘曜，分别向平阳进军，靳准家也被如法炮制，男女老幼，无一不被屠杀。

导 读

本册《大分裂》，只容纳四世纪第二个十年的十年史迹，在这十年中，血肉横飞，中国人遭受到更空前的天崩地裂巨变，神圣不可侵犯的皇帝，平常时候，到他爹墓上抓一把土，都要全家处斩，其中一个却被不明不白毒死，两个被敌人生擒活捉，虽然甘愿受辱，仍免不了诛杀。一些大义凛然，口口声声忠君爱国之辈，除了表演慷慨外，没有行动。而努力挣扎，想报效国家的真正英雄豪杰，如刘琨等，纵欲任性，奢侈糜烂，也不过是想用别人的血，作为他的红毯。并不是他真想如此，而是他认为纵欲任性、奢侈糜烂，是一种当然。清谈（穷嚼蛆）误国，事实俱在，谁都无法改革，一种无力感，跃然纸上，扼腕不止。

柏 杨

一九八五年六月十五日

四 世 纪

第二个十年（三一〇—三一九年）

晋 帝 国

- ◎ 洛阳末日。
- ◎ “八王之乱”结束。
- ◎ 洛阳、长安先后陷落。
- ◎ 晋皇帝司马炽、司马邺先后被俘、被杀。
- ◎ 祖逖击楫渡江。
- ◎ 晋帝国迁都建康。
- ◎ 汉赵帝国内部大屠杀。
- ◎ 罗马皇帝君士坦丁跟士兵共见天上悬十字架，上有“佩此者胜”，于是取消军旗上传统鹰徽，改为十字架，遂陷罗马城。
- ◎ 君士坦丁颁《米兰敕令》，宣布人民信教自由。

三一〇年 庚午

晋·永嘉	四 年
成汉·晏平	五 年
汉赵·河瑞	二 年
光兴	元 年

1 春季，正月一日，晋帝国（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）大赦。

2 汉赵帝国（首都平阳【山西省临汾市】）皇帝（一任光文帝）刘渊封单微的女儿当皇后（单微是上郡【陕西省韩城市】氐民族酋长，归降汉赵，参考前年【三〇八年】七月），皇子梁王刘和当皇太子，大赦。又封皇子刘乂为北海王；任命长乐王刘洋当最高指挥官（大司马）。

3 汉赵帝国镇东大将军石勒，北上渡黄河，攻陷白马（河南省滑县东）。征东大将军王弥率三万人跟石勒会师，联合攻击徐州（江苏省

北部)、豫州(河南省东部)、兖州(山东省西部)。

二月,石勒袭取鄆城(山东省鄆城县北),斩晋帝国兖州州长(刺史)袁孚;攻陷仓垣(河南省开封市东北),斩晋帝国车骑将军王堪。再北上渡黄河,攻击冀州(河北省中部南部)各郡,人民追随他的有九万余人。

4 成汉帝国(首都成都【四川省成都市】)全国武装部队总司令(太尉)李国,镇守巴西郡(四川省阆中市)。作战官(帐下)文石,击斩李国,献出巴西郡,归降晋帝国(首都洛阳)益州州长罗尚(罗尚此时驻巴郡·重庆市)。

5 晋帝国太傅(上三公之二)司马越,召回建威将军吴兴郡(浙江省湖州市)人钱玠、扬州(州政府设寿春【安徽省寿县】)州长王敦。钱玠打算谋杀王敦后叛变,王敦逃到建业(江苏省南京市),报告琅邪王司马睿。钱玠遂公开起兵,攻击阳羨(江苏省宜兴市);司马睿命将军郭逸等讨伐,民间领袖周玘(音qǐ【启】)集结乡里丁壮,跟郭逸等联合进击,斩钱玠。周玘前后三次平定江南(三〇四年击石冰,三〇七年击陈敏,本年击钱玠),司马睿任命周玘当吴兴郡郡长,并特别在周玘故乡设义兴郡(郡政府设阳羨),用以表扬他的品德和贡献。

6 汉赵帝国(首都平阳)安东将军曹嶷从大梁(河南省开封市)率军向东推进,势如破竹,攻陷东平郡(山东省东平县西北),进击琅邪郡(山东省临沂市)。

7 夏季,四月,晋帝国幽州州长王浚的将领祁弘在广宗(河北省

威县东)击败汉赵帝国冀州州长刘灵大军,斩刘灵。

8 成汉帝国(首都成都)皇帝(一任武帝)李雄(本年三十七岁)对他的部将张宝说:“你如果能夺回梓潼(四川省梓潼县),我就把李离的官位赏给你。”(全国武装部队总司令【太尉】李离被旬琦杀害事,参考去年【三〇九年】十一月)张宝遂先杀人逃亡,投奔梓潼,旬琦等对他十分信任,当做心腹。正巧,晋帝国益州(州政府设巴郡【重庆市】)州长罗尚,派使节前来,旬琦等出城迎接;张宝在背后关闭城门,旬琦等无力反击,遂投奔巴西郡(四川省阆中市)。李雄任命张宝当全国武装部队总司令。

9 晋帝国所属幽州、并州、司州、冀州、秦州(甘肃省南部)、雍州(陕西省中部)等六州蝗虫成灾,草木吃尽之后,连牛马身上的毛也吃尽(可怕的灾荒已临)。

10 秋季,七月,汉赵帝国楚王刘聪、始安王刘曜、镇东大将军石勒、安北大将军赵固,把晋帝国河内郡(河南省沁阳市)郡长裴整包围在怀县(河南省武陟县)。晋帝国派征虏将军宋抽前往救援。石勒跟平北大将军王桑联合迎战,斩宋抽。河内郡人民群起逮捕裴整,开城投降。汉赵帝刘渊任命裴整当国务院左秘书长(尚书左丞)。河内郡郡政府将领郭默,集结裴整的残兵败将,构筑城寨(坞)坚守,自任城主。晋帝国并州州长(刺史)刘琨,命郭默担任河内郡郡长。

11 晋帝国益州州长罗尚在巴郡逝世。晋帝(五任怀帝)司马炽(本年二十七岁)下诏,命长沙郡(湖南省长沙市)郡长、下邳郡(江

苏省睢宁县北古邳镇）人皮素接任。

12 七月九日，汉赵帝国皇帝刘渊患病。

七月十日，刘渊任命陈留王刘欢乐当太宰（上三公之一），长乐王刘洋当太傅，江都王刘延年当太保（上三公之三）；楚王刘聪当最高指挥官（大司马）、大单于；以上官员同时主管政府机要（录尚书事）；在首都平阳（山西省临汾市）城西兴筑“单于台”。任命齐王刘裕当宰相（大司徒），鲁王刘隆当国务院总理（尚书令），北海王刘又当抚军大将军兼京畿总卫戍司令（司隶校尉），始安王刘曜当征剿总司令官（征讨大都督）兼单于左翼助理（单于左辅）；司法部长（廷尉）乔智明当冠军大将军兼单于右翼助理（单于右辅）；特级国务官（光禄大夫）刘殷当国务院左执行长（左仆射），王育当国务院右执行长（右仆射），任当国务院文官部长（吏部尚书），朱纪当总立法长（中书监），军事总监（护军）马景兼首都东区卫戍司令（左卫将军），永安王刘安国兼首都西区卫戍司令（右卫将军），安昌王刘盛、安邑王刘钦、西阳王刘璿，都兼武卫将军，分别掌握皇家禁卫军。

最初，刘盛幼年时，书读得不多，只读《孝经》《论语》，说：“看了这两部书，能够照着去做，就足够了，何必读得那么多，而不肯实践！”晋帝国总监察官（御史中丞）李熹看见他，叹息说：“最初相处时他很随便，可是等到跟他结交，才发现他态度严正，这就是我们所说的‘君子’。”刘渊认为他忠实诚恳，所以在临死前，交付给他重大责任。

七月十六日，刘渊命太宰刘欢乐等进宫，接受遗诏，辅佐执政。

七月十八日，刘渊逝世（年龄不详），太子刘和继位（二任帝）。

刘和性格嫉妒猜疑，待人刻薄寡恩。皇族事务部长（宗正）呼延攸，是呼延翼的儿子（呼延翼被杀，参考去年【三〇九年】十月）；刘渊因呼延攸品德败坏，所以在位期间，始终不准他升官，也不让他做别的事；高级咨询官（侍中）刘乘，一向讨厌楚王刘聪；而皇城保安司令（卫尉）、西昌王刘锐，对自己竟没有被列入托孤大臣，感到是一种羞辱。三人遂结成一个小圈圈，警告刘和说：“先帝（刘渊）没有细心考虑到轻重形势，使三个亲王在京师拥有强大部队（三王：齐王刘裕、鲁王刘隆、北海王刘乂）；又使最高指挥官（大司马刘聪）统御十万大军，驻防近郊，陛下（刘和）的宝座岂不是暂时借坐？最好早作决定。”刘和是呼延攸的外甥；刘和对这位舅父十分信任。

七月二十日夜，刘和召见安昌王刘盛、安邑王刘钦等，把决定告诉他们。刘盛说：“先帝的棺木还停在堂上，四位亲王（包括刘聪）并没有叛逆的行为，一旦自己人把自己人当做鱼肉一样宰杀，天下人将对陛下有什么评论？而且帝国大业不过刚刚开始，陛下千万不要相信进谗言的人从中挑拨离间，怀疑自己兄弟！兄弟还不能相信，难道别的人反可相信？”呼延攸、刘锐大吼说：“今天的决定，没有商量余地，你说的是什么话？”喝令动手，当场砍死刘盛。刘钦震恐，说：“完全听陛下命令。”

七月二十一日，刘锐率部将马景攻击楚王刘聪大营所在的单于台（首都平阳城西）；呼延攸率永安王刘安国攻击齐王刘裕所在的宰相府（司徒府）；刘乘率安邑王刘钦攻击鲁王刘隆；命国务院执行官（尚书）田密、武卫将军刘璿攻击北海王刘乂。田密、刘璿出发之后，反而奉戴刘乂，劈开城门，投奔刘聪，刘聪下令备战。刘锐知道刘聪已有准备，立即撤回，跟呼延攸、刘乘联军攻击鲁王刘隆、齐王刘裕。呼延攸、刘乘怀疑刘安国、刘钦不肯同心协力，另有打算，遂斩刘安国、刘

钦。当天（七月二十一日），斩刘裕。

七月二十二日，斩刘隆。

七月二十三日，刘聪反攻，入西明门（首都平阳城门，都用洛阳城门名）。刘锐等逃到南宫，刘聪军的前锋尾随而入。

七月二十四日，在南宫光极殿西室斩刘和（年龄不详。刘和在位七日）。逮捕刘锐、呼延攸、刘乘，绑到大街之上，砍下人头。

文武百官请求刘聪登基称帝，刘聪认为北海王刘乂是单太后所生，所以把帝位让给刘乂（刘乂是嫡子，刘聪是庶子）。刘乂坚决拒绝，甚至痛哭流涕。刘聪考虑了很久之后，才表示接受，说：“刘乂跟各位国家领导人，只因灾难仍然严重，看我年纪较大罢了。国事为重，我怎敢不担起这项责任。等到刘乂长大之后，我再把宝座交还给他。”遂登基（三任昭武帝）。大赦，改年号光兴（之前是河瑞二年，之后是光兴元年）。尊嫡母单女士当皇太后，娘亲张女士当帝太后，封刘乂当皇太弟兼大单于、宰相（大司徒）。封正妻呼延女士当皇后。呼延皇后是刘渊前妻呼延皇后的堂妹。封皇子刘粲当河内王、刘易当河间王、刘翼当彭城王、刘悝当高平王。任命刘粲当抚军大将军、全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）。任命石勒当并州州长，封汲郡公。

13 晋帝国略阳郡（甘肃省天水市东）临渭县（略阳郡郡政府所在县）氐民族部落酋长蒲洪，骁勇善战，而又有谋略，氐人对他无不服从敬畏。汉赵帝国皇帝刘聪派使节前往任命蒲洪当平远将军，蒲洪拒不接受，而自称氐民族保安司令（护氐校尉）、秦州（甘肃省南部）州长、略阳公。

14 九月十一日，汉赵帝国把一任帝刘渊安葬永光陵（山西省洪洞

县东南），谥号光文皇帝，庙号高祖。

15 晋帝国雍州逃荒难民多数流落南阳郡（河南省南阳市），中央政府命他们返回乡里。难民因关中残破，无以为生，都不愿归去。征南将军山简、南翼警卫指挥官（南中郎将）杜蕤（音ruí），分别派出军队，强迫押送，限期出发。京兆郡（陕西省西安市）人王如暗中结交壮士，乘夜袭击，大破山简、杜蕤，于是难民纷纷起兵，冯翊郡（陕西省大荔县）人严嶷、京兆郡（陕西省西安市）人侯脱各率部众，攻击城池，诛杀郡长县长，响应王如。不久，部众聚集到四五万人。王如遂自称最高统帅（大将军）兼司州、雍州二州全权州长（牧），归降汉赵帝国，作为藩属。

16 冬季，十月，汉赵帝国河内王刘粲、始安王刘曜及征东大将军王弥，率军四万人，进攻晋帝国首都洛阳；镇东大将军石勒率军二万人，跟刘粲在大阳（山西省平陆县）会师；先行进攻浞池（河南省洛宁县西北），击败晋帝国监军官（监军）裴邈。大军遂长驱直入洛川（洛水流域·河南省黄河以南心脏地带）。刘粲穿过轘辕（河南省偃师市东南），大掠梁国（河南省商丘市睢阳区）、陈留郡（河南省开封市东）、汝南郡（河南省息县）、颍川郡（河南省许昌市东）各地。石勒穿过成皋关（河南省荥阳市西北汜水镇）。

十月十三日，石勒包围陈留郡郡长王赞驻屯的仓垣（河南省开封市东北），被王赞击败，退回文石津（河南省滑县西南古黄河渡口）。

17 晋帝国并州州长刘琨亲自率军攻击据守新兴郡（山西省忻州市）的匈奴铁弗部落酋长刘虎及白部落（参考去年【三〇九年】

